

洛 尔 伽 詩 鈔



洛 尔 伽 詩 鈔

戴 望 舒 譯

施 蛰 存 編

洛 尔 伽 诗 鈔

戴 望 舒 譯

施 蛰 存 編

*

作 家 出 版 社 出 版

(北京市書刊出版業登記許可證出字第〇五七号)

北 京 東 四 條 街 四 号

机 械 工 業 出 版 社 印 刷 廠 印 刷

新 華 書 店 發 行

*

字 數：55 千

開 本 317/100×487/16 1/32 印 張 4 $\frac{9}{16}$ 插 頁 4

一 九 五 六 年 六 月 北 京 第 一 版

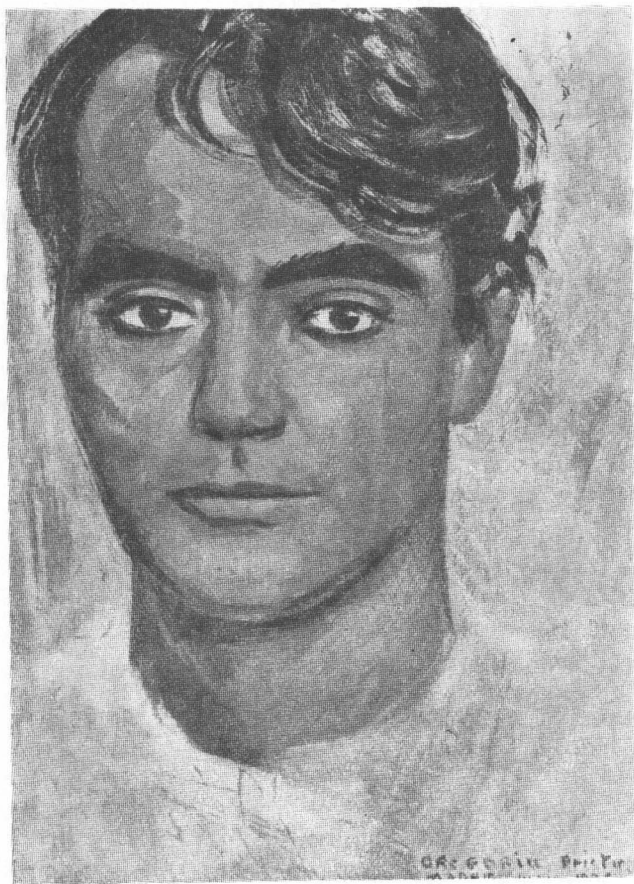
一 九 五 六 年 六 月 北 京 第 一 次 印 刷

印 數：0001--15000

定 價 (7) 0.45 元



Federico J. Luna



洛尔伽畫像

普利埃多作

目 次

詩篇(1918—1921)二首

海水謠.....	2
小廣場謠.....	4

歌集(1921—1924)十四首

木馬欄.....	10
獵人.....	13
塞維拉小曲.....	14
海螺.....	16
風景.....	17
騎士歌.....	18
樹呀樹.....	20

冶遊郎.....	22
小夜曲.....	24
啞孩子.....	26
婚約.....	28
最初的願望小曲.....	29
水呀你到哪兒去?	31
兩個水手在岸上.....	33

深歌詩集(1921)三首

三河小謠.....	36
村庄.....	39
吉他琴.....	40

吉卜賽謠曲集(1924—1927)六首

夢遊人謠.....	45
不貞之婦.....	50
安東尼妥·艾爾·岡波里奧在 塞維拉街上被捕.....	54
安東尼妥·艾爾·岡波里奧之死.....	57
西班牙憲警謠.....	61

聖女欧拉丽亞的殉道……………69

詩人在紐約(1929—1930)一首

黎明……………76

伊涅修·桑契斯·梅希亞

思輓歌(1935)一首

伊涅修·桑契斯·梅希亞思輓歌…………80

雜詩歌集(1927—1936)六首

安達路西亞水手的夜曲……………97

短歌……………100

薔薇小曲……………102

戀愛的風……………104

小小的死亡之歌……………106

嗚咽……………108

附 錄

洛尔伽活在人民的心里(乔治·李森)·110

編者后記……………137

詩 篇

海 水 謠

在远方，
大海笑盈盈。
浪是牙齒，
天是嘴唇。

不安的少女，你賣的什么，
要把你的乳房聳起？

——先生，我賣的是
大海的水。

烏黑的少年，你帶的什么，
和你的血混在一起？

——先生，我帶的是
大海的水。

這些咸的眼淚，
媽啊，是從哪兒來的？

——先生，我哭出的是
大海的水。

心兒啊，這苦味兒
是從哪里來的？

——比這苦得多呢，
大海的水。

在遠方，
大海笑盈盈。
浪是牙齒，
天是嘴唇。

小廣場謠

孩子們唱歌
在靜靜的夜里：
澄淨的泉水，
清澈的小溪！

孩子：

你的神聖的心
甚么使它歡喜？

我：

是一陣鐘聲
消失在霧里。

孩子：

讓我們唱歌吧，
在這小廣場里，

澄淨的泉水，
清澈的小溪！

你那青春的手里
拿着甚么东西？

我：

一支純白的水仙，
一朵血紅的玫瑰。

孩子：

把它們浸在
古謠曲的水里。
澄淨的泉水，
清澈的小溪！

你有甚么感覺
在你那又紅又渴的嘴里？

我：

我覺得的是
我这大头顱骨的滋味。

孩子：

那么就來飲取
古謠曲的靜水。
澄淨的泉水，
清澈的小溪！

为甚么你要走去
和小廣場这样远离？

我：

因为我要去尋找
魔法师和公主王妃！

孩子：

是誰把詩人的道路
指示給你？

我：

是古謠曲的
泉水和小溪。

孩子：

难道你要走得很远
离开海洋和陸地？

我：

我的絲一般的心里
充滿了光明，
充滿了失去的鐘聲，
還有水仙和蜜蜂。
我要走得很遠，
遠過這些山，
遠過這些海，
一直走到星星邊，
去求主基利斯督
還給我
被故事傳說培養成熟的
那顆舊日的童心，
和鳥羽編的帽子，
以及遊戲用的木劍。

孩子：

讓我們唱歌吧
在這小廣場里，
澄淨的泉水，
清澈的小溪！

給風吹伤的
枯干的鳳尾草
叶上的大眸子，
在为死掉的叶子哭泣。

歌 集